## Accurate English Translation of the Notarial Acknowledgment

(Continuation of the 1918 Deed of Sale – Notarial Protocol)

**UNITED STATES OF AMERICA – PHILIPPINE ISLANDS**

Province of Iloilo

In the Municipality of Sara, Iloilo, this 22nd day of May, 1918 A.D.

Before me, a Notary Public in and for the said municipality and province, personally appeared on this day:

- Leoncia Matutino, accompanied by her husband Guillermo Arada,
- Sergia Matutino, accompanied by her husband Cayetano Arada,
- Modesta Matutino, single;

all farmers, of legal age, and residents of the Municipality of Sara, Province of Iloilo, and known to me to be the same persons who executed the foregoing instrument.

They acknowledged and ratified before me that the said document is their free, voluntary, and spontaneous act and deed.

Guillermo Arada and Cayetano Arada did not present their personal cédula (tax certificate) due to their age.

Leoncia Matutino, Sergia Matutino, and Modesta Matutino likewise did not present their personal cédula due to their sex (women were exempt at that time).

IN WITNESS WHEREOF, I hereunto set my hand and affix my notarial seal on the date and place first above written.

Notarial Register No. 38

Book 2, Page 23

**Signed:**

E. Castandiella

NOTARY PUBLIC

(in office until 31 December 1918)

**Source (in Spanish)**

Digital image, FamilySearch (https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:3Q9M-CSC2-Y96M-V?view=fullText : accessed 24 November 2025), image 141 of 626; Notarial Records of Sara, Iloilo, Philippines, 1918 (immediately following the deed of sale on image 140).

Direct link: https://www.familysearch.org/ark:/61903/3:1:3Q9M-CSC2-Y96M-V?view=fullText